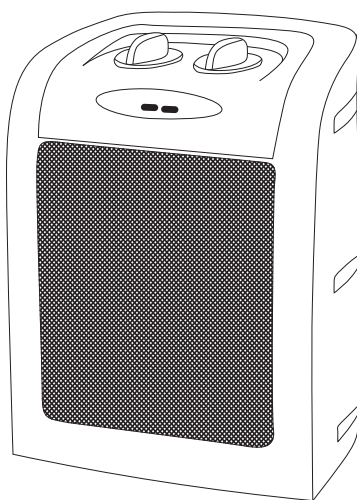


147x210mm

10国语言

2025. 3. 10 临时

CERAMIC  
HEATER

- FR** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.  
**ES** Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.  
**PT** Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou para uma utilização ocasional.  
**IT** Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.  
**EL** Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.  
**PL** Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.  
**RO** Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.  
**EN** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.  
**DE** Dieses Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch geeignet.  
**UA** Цей виріб підходить лише для теплоізованих приміщень або для нечастого використання.



EAN CODE : 3276000644811 3276000654773

**FR** Notice de Montage -  
Utilisation - Entretien

**ES** Instrucciones de Montaje,  
Utilización y Mantenimiento

**PT** Instruções de Montagem,  
Utilização e Manutenção

**IT** Istruzioni per il Montaggio,  
l'Uso e la Manutenzione

**EL** Εγχειρίδιο συναρμολόγησης,  
χρήσης και συντήρησης

**PL** Instrukcja Montażu,  
Użytkowania i Konserwacji

**RO** Manual asamblare,  
utilizare și întreținere

**EN** Assembly - Use -  
Maintenance Manual

**DE** Anleitung für Montage -  
Benutzung - Wartung

**UA** Посібник зі складання,  
використання, технічного  
обслуговування

PTC903-L

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Traducerea instrucțiunilor originale / Original Instructions / Übersetzung der Originalanweisungen / Переклад оригінальної інструкції

2019/01-V01



Attention danger / Atención: Peligro / Atenção perigo / Attenzione pericolo / Προσοχή κίνδυνος /  
Uwaga niebezpieczeństwo / Внимание! Опасно! / Увага! Небезпечно! / Atenție, pericol / Caution danger/  
Achtung Gefahr / Обережно, небезпека



Observez / Atención / Aviso / Osservare / Προσέξτε / Przestrzegać / Соблюдайте правила техники  
безопасности / Дотримуйтеся правил техніки безпеки / Respectați / Observe/Beachten / Дотримуйтеся правил



Correct / Correcto / Corretto / Corretto / Σωστό / Dobrze / Правильный /  
Правильно / Corect / Correct / Richtig / Правильно



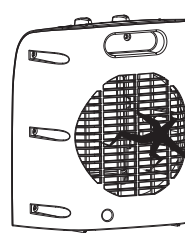
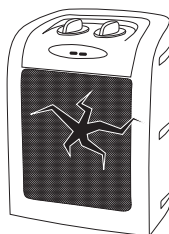
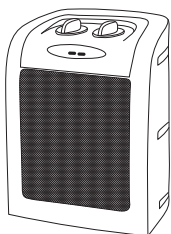
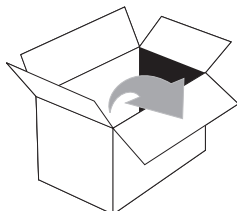
Incorrect / Incorrecto / Incorretto / Errato / Λάθος / Źle / Неправильный /  
Неправильно / Incorrec / Incorrect / Falsch / Неправильно



Hors tension / Apagado / Desligado da alimentação / Fuori tensione / Εκτός τάσης / Odłączenie zasilania /  
Не под напряжением / Не під напругою / Scoatere de sub tensiune / Power off/ Ausschalten / Вимкнено



Mise sous tension / Puesta en tensión / Ligação da alimentação / Messo sotto tensione /  
Σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο / Włączenie zasilania / Включение под напряжение /  
Під'єднання під напругу / Punere sub tensiune / Power up/Einschalten / Увімкнено





FR: Mentions Légales & Consignes de Sécurité / ES: Instrucciones Legales y de Seguridad /  
PT: Avisos Legais e instruções de Segurança / IT: Istruzioni Legali e di Sicurezza /  
EL: Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας / PL: Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa /  
RO: Manual privind siguranța / EN: Legal & Safety Instructions /  
DE: Rechtliche Informationen und Sicherheitshinweise  
UA: Нормативні акти та інструкції з техніки безпеки



3 → 44



FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /  
PL: Użytkowanie / RO: Utilizare / EN: Use / DE: Benutzung / UA: Використання



45 → 50



FR: Entretien / ES: Mantenimiento / PT: Manutenção / IT: Manutenzione / EL: Συντήρηση /  
PL: Konserwacja / RO: Întreținere / EN: Maintenance / DE: Wartung / UA: Технічне обслуговування



51 → 51



FR: Hivernage / ES: Durante el invierno / PT: Preparação para o inverno / IT: Rimessaggio /  
EL: Αποθήκευση το χειμώνα / PL: Przechowywanie / RO: Pastrare pe perioada iernii / EN: Winter storage /  
DE: Winterlagerung / UA: Зберігання взимку



51 → 52

FR

## 1. CONSIGNES DE SECURITE POUR TOUS LES APPAREILS DE CHAUFFAGE MOBILES

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

**ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**

- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou de personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- **ATTENTION:** Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.

- **MISE EN GARDE:** Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.





- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Lisez toujours attentivement la notice avant de monter et d'utiliser votre appareil et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.
- Ne pas utiliser cet appareil s'il est tombé
- Ne pas utiliser cet appareil s'il présente des signes visibles de dommages
- Utiliser cet appareil sur une surface horizontale et stable, ou le fixer au mur, selon le cas.
- AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser cet appareil dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes incapables de quitter la pièce par elles-mêmes, sauf si une surveillance constante est assurée.
- AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque d'incendie, garder les textiles, les rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.

## 2. INSTALLATION

- Votre appareil est de type mobile et peut être déplacé tout en respectant les consignes de sécurité.
  - Posez le radiateur sur une surface sèche, stable et propre.
  - Une distance minimale de 1m doit être prévue entre les parois de votre appareil et tout obstacle (meubles ou murs par exemple) pour permettre une bonne circulation de l'air. Orientez le flux d'air de façon à optimiser le réchauffement de la pièce. Evitez les coins, volumes réduits, planchers ou plafonds.
- UTILISATION A L'INTERIEUR UNIQUEMENT

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

### 3. UTILISATION

- Branchez le cordon d'alimentation sur un socle de prise de courant **220-240V~ 50-60Hz**
- Pour allumer le chauffage, mettez-le sur la position **I** (Basse puissance) ou sur la position **II** (Haute puissance)
- Mettez le chauffage sur la position ventilateur pour lancer la ventilation.
- Sélectionnez la température à l'aide du thermostat - / +
- Pour arrêter le chauffage, mettez-le sur la position **0**
- Système de sécurité (Coupe-circuit thermique)
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.
- Un interrupteur anti-basculement est situé sous la base de l'appareil : il coupera automatiquement le courant de l'appareil en cas de chute de celui-ci.

### 4. RECYCLAGE



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté aux ordures ménagères dans l'U.E. Afin de prévenir tout risque pour l'environnement ou la santé découlant d'une mise au rebut incontrôlée, recyclez-le de façon responsable afin de promouvoir une réutilisation durable des ressources matérielles.

Utilisez donc les points de collecte prévus à cet effet ou adressez-vous au détaillant à qui vous avez acheté ce produit pour qu'il soit pris en charge et recyclé dans le respect de l'environnement.

### 5. Caractéristique de l'appareil

| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES     |             |
|---------------------------------|-------------|
| Tension nominale                | 220-240 V ~ |
| Fréquence nominale              | 50-60 Hz    |
| Puissance nominale              | 1500 W      |
| Classe de protection électrique | II          |

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

| Model identifier(s):                                                                          | PTC903-L      |                                                                 |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|-------|
| Élément                                                                                       | Symbole       | Valeur                                                          | Unité |
| <b>Puissance thermique</b>                                                                    |               |                                                                 |       |
| Puissance thermique nominale                                                                  | $P_{nom}$     | 1,500                                                           | kW    |
| Puissance thermique minimale                                                                  | $P_{min}$     | 0,750                                                           | kW    |
| Puissance thermique maximale continue                                                         | $P_{max,c}$   | 1,500                                                           | kW    |
| <b>Consommation</b>                                                                           |               |                                                                 |       |
| En mode arrêt                                                                                 | $P_o$         | 0,00                                                            | W     |
| En mode veille                                                                                | $P_{sm}$      | NA                                                              | W     |
| En mode ralenti                                                                               | $P_{idle}$    | 0,00                                                            | W     |
| En mode veille avec maintien de la connexion au réseau                                        | $P_{nsm}$     | NA                                                              | W     |
| En mode veille avec affichage d'une information ou d'un état                                  |               | non                                                             |       |
| Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif                 | $\eta_{s,on}$ | 85,0                                                            | %     |
| Type de contrôle de la puissance thermique de la température de la pièce                      |               |                                                                 |       |
| Élément                                                                                       |               |                                                                 | Unité |
| contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce |               |                                                                 | non   |
| contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce   |               |                                                                 | non   |
| contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique                              |               |                                                                 | oui   |
| contrôle électronique de la température de la pièce                                           |               |                                                                 | non   |
| contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier                 |               |                                                                 | non   |
| contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire               |               |                                                                 | non   |
| <b>Autres options de contrôle</b>                                                             |               |                                                                 |       |
| contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence                            |               |                                                                 | non   |
| contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte                     |               |                                                                 | non   |
| option contrôle à distance                                                                    |               |                                                                 | non   |
| contrôle adaptatif de l'activation                                                            |               |                                                                 | non   |
| limitation de la durée d'activation                                                           |               |                                                                 | non   |
| capteur à globe noir                                                                          |               |                                                                 | non   |
| fonctionnalité d'auto-apprentissage                                                           |               |                                                                 | non   |
| exactitude des réglages                                                                       |               |                                                                 | non   |
| <b>Coordonnées de contact</b>                                                                 |               | ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot<br>59790 - RONCHIN - FRANCE |       |

[www.product-regulatory.adeoservices.com](http://www.product-regulatory.adeoservices.com)

## 6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et sec pour le débarrasser de la poussière. Vous pouvez également utiliser un aspirateur pour nettoyer les ouvertures d'aération.
- Nettoyez régulièrement votre appareil.

FR

## 1. MEDIDAS DE SEGURIDAD COMUNES A TODOS LOS APARATOS DE CALEFACCIÓN MÓVILES

ES

- Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan un mínimo de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y saber, siempre que estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con seguridad del aparato y si los riesgos a los que se exponen han sido debidamente asimilados. Los niños no deben jugar con el aparato.

PT

IT

EL

PL

La limpieza y el mantenimiento que incumben al usuario, no deben realizarlos niños sin supervisión

RO

EN

DE

UA

- Es preciso mantener a distancia los niños menores de 3 años, a no ser que estén vigilados continuamente. Los niños entre 3 y 8 años sólo pueden encender o apagar el aparato siempre que este último haya sido colocado o instalado en la posición normal prevista y que los mismos niños estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con total seguridad del aparato y que se hayan enterado bien de los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular o limpiar el aparato, tampoco pueden realizar el mantenimiento que incumbe al usuario.

**ATENCIÓN – Algunas partes del producto pueden volverse muy calientes y ocasionar quemaduras. Preste una atención particular en presencia de niños o de personas vulnerables.**

- Si el cable de alimentación del aparato de calefacción está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por cualquier persona con cualificación similar para evitar todo peligro.

- **CUIDADO:** Para evitar cualquier peligro debido al rearmado inoportuno del cortocircuito térmico, este aparato no debe ser alimentado a través de un interruptor externo, como un temporizador, ni debe conectarse a un circuito que regularmente reciba bajadas y cortes de tensión por el suministrador de electricidad.

- **ADVERTENCIA:** Para evitar un posible recalentamiento, no cubra el aparato de calefacción.



- El aparato de calefacción no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- No utilice este aparato de calefacción en la proximidad inmediata de bañeras, duchas o piscinas.
- Lea siempre atentamente estas instrucciones antes de montar y utilizar el aparato: consérvelas para posteriores consultas.
- No utilizar este aparato si se ha caído
- No utilizar este aparato si hay signos visibles de daños
- Utilizar este aparato sobre una superficie horizontal y estable, o fijarlo a la pared, según sea el caso.
- ADVERTENCIAS: No utilizar este aparato en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no puedan salir solas de la habitación, a menos que exista una supervisión constante.
- ADVERTENCIAS: Para reducir el riesgo de incendio, hay que guardar los tejidos, las cortinas u otros materiales inflamables a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.

## 2. INSTALACIÓN

- Este aparato es de tipo móvil y puede ser desplazado respetando las instrucciones de seguridad.
  - Coloque el calefactor sobre una superficie seca, estable y limpia.
  - Se debe prever una distancia mínima de 1m entre el aparato y cualquier obstáculo (muebles o paredes por ejemplo) para permitir una buena circulación del aire. Oriente el flujo del aire de tal forma que se optimice el calentamiento de la habitación. Evite las esquinas, los volúmenes reducidos, los suelos o los techos.
- USO ÚNICAMENTE EN INTERIORES

FR

**ES**

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

FR

**ES**

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

### 3. USO

- Conecte el cable de alimentación a un zócalo de toma de corriente de **220-240V~ 50-60Hz**
- Para poner en marcha el calefactor, póngalo en la posición **I** (Potencia baja) o en la posición **II** (Potencia alta)
- Ponga el calefactor en la posición ventilador para activar la ventilación.
- Seleccione la temperatura mediante el termostato - / +
- Para parar el calefactor, ponga en la posición **0**.
- Sistema de seguridad (Cortacircuitos térmico)
- Desconecte el aparato cuando no funciona.
- Debajo de la base del aparato, se encuentra un interruptor anti-vaivén: desconectará automáticamente el calefactor de la red de alimentación si se vuelca este último.

### 4. RECICLAJE



Este logo indica que este producto no se debe tirar en las basuras domésticas dentro de la U.E. Para prevenir cualquier riesgo perjudicial para el medioambiente o la salud derivada de una eliminación incontrolada, reciclelo de manera responsable para promover una reutilización duradera de los recursos. Para devolver el aparato usado, emplee sistemas de recogida y devolución o póngase en contacto con el comercio en el que compró el producto. Allí pueden reciclar el producto de modo seguro para el medio ambiente.

### 5. Característica del aparato

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS      |             |
|-------------------------------|-------------|
| Tensión nominal               | 220-240 V ~ |
| Frecuencia nominal            | 50-60 Hz    |
| Potencia nominal              | 1500 W      |
| Clase de protección eléctrica | II          |

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

| Identificador(es) del modelo:                                             |         | PTC903-L                                                        |        |  |
|---------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------|--------|--|
| Partida                                                                   | Símbolo | Valor                                                           | Unidad |  |
| Potencia calorífica                                                       |         |                                                                 |        |  |
| Potencia calorífica nominal                                               | P nom   | 1,500                                                           | kW     |  |
| Potencia calorífica mínima (indicativa)                                   | P min   | 0,750                                                           | kW     |  |
| Potencia calorífica máxima continuada                                     | P max,c | 1,500                                                           | kW     |  |
| Consumo de energía                                                        |         |                                                                 |        |  |
| En modo desactivado                                                       | Po      | 0,00                                                            | W      |  |
| En modo preparado                                                         | Psm     | NA                                                              | W      |  |
| En modo de reposo                                                         | Pidle   | 0,00                                                            | W      |  |
| En modo preparado en red                                                  | Pnsm    | NA                                                              | W      |  |
| En modo preparado con visualización de información o del estado           |         | no                                                              |        |  |
| Eficiencia energética estacional de calefacción en modo activo            | ηs,on   | 85,0                                                            | %      |  |
| Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior            |         |                                                                 |        |  |
| Partida                                                                   |         |                                                                 | Unidad |  |
| potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior |         |                                                                 | no     |  |
| dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior           |         |                                                                 | no     |  |
| con control de temperatura interior mediante termostato mecánico          |         |                                                                 | sí     |  |
| con control electrónico de temperatura interior                           |         |                                                                 | no     |  |
| control electrónico de temperatura interior y temporizador diario         |         |                                                                 | no     |  |
| control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal        |         |                                                                 | no     |  |
| Otras opciones de control                                                 |         |                                                                 |        |  |
| control de temperatura interior con detección de presencia                |         |                                                                 | no     |  |
| control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas        |         |                                                                 | no     |  |
| opción de control a distancia                                             |         |                                                                 | no     |  |
| control de puesta en marcha adaptable                                     |         |                                                                 | no     |  |
| limitación de tiempo de funcionamiento                                    |         |                                                                 | no     |  |
| sensor de lámpara negra                                                   |         |                                                                 | no     |  |
| funcionalidad de autoaprendizaje                                          |         |                                                                 | no     |  |
| precisión de control                                                      |         |                                                                 | no     |  |
| Datos de contacto                                                         |         | ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot<br>59790 - RONCHIN - FRANCE |        |  |

www.product-regulatory.adeoservices.com

## 6. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Desenchufe siempre el aparato de la toma mural antes de limpiarlo.
- No sumerja nunca el aparato para limpiarlo.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, limpie su aparato con un trapo suave y seco para quitarle el polvo. También puede utilizar una aspiradora para limpiar los orificios de ventilación.
- Se debe limpiar el aparato con regularidad.

FR

## 1. Instruções de segurança para todos os aparelhos de aquecimento móveis

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, se estas forem correctamente vigiadas ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos potenciais forem bem compreendidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem supervisão.

- Manter fora do alcance de crianças com menos de 3 anos, a menos que estejam sob vigilância contínua. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar e desligar o aparelho, desde que este último esteja colocado ou instalado na posição normal prevista e que estas crianças estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho com toda a segurança e compreendam bem os potenciais perigos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem regular nem limpar, nem realizar a manutenção do aparelho.

**ATENÇÃO - Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É preciso prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.**

- Se o fio de alimentação do aquecedor estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoas com qualificação similar, a fim de evitar qualquer perigo.

- **ATENÇÃO:** a fim de evitar qualquer perigo devido ao rearmamento intempestivo do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado por intermédio de um interruptor externo, como um temporizador, ou ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de electricidade.

- **ADVERTÊNCIA:** a fim de evitar sobreaquecimento, não cobrir o aparelho de aquecimento.

- O aparelho de aquecimento não deve ser colocado.





- Este apa imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.
- Não utilizar este aparelho de aquecimento perto de banheiras, duchas ou piscinas.
- Leia sempre atentamente as instruções antes de montar e de utilizar o seu aparelho e conserveas para referência futura.
- Não utilize este aparelho se este tiver caído
- Não utilize este aparelho se apresentar sinais visíveis de danos
- Utilize este aparelho sobre uma superfície plana e estável, ou fixe-o numa parede, conforme o caso.
- AVISO: Não utilize este aparelho em pequenas divisões quando ocupadas por pessoas incapazes de sair sozinhas do local, a menos que seja assegurada uma vigilância constante.
- AVISO: Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os tecidos, cortinas ou outros materiais inflamáveis a pelo menos 1 m de distância da saída de ar.

## 2. INSTALAÇÃO

- O seu aparelho é do tipo móvel e pode ser deslocado respeitando as instruções de segurança.
  - Coloque o radiador sobre uma superfície seca, estável e limpa.
  - Deve existir uma distância mínima de 1 m entre as paredes do aparelho e qualquer obstáculo (móveis ou paredes, por exemplo) a fim de permitir uma boa circulação do ar. Oriente o fluxo de ar de forma a otimizar o aquecimento do compartimento. Evite os cantos, volumes reduzidos, soalhos ou tectos.
- UTILIZAÇÃO UNICAMENTE NO INTERIOR

FR

ES

**PT**

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

### 3. UTILIZAÇÃO

- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de corrente **220-240V~ 50-60Hz**
- Para ligar o aquecedor, ponha-o na posição **I** (Baixa potência) ou na posição **II** (Alta potência)
- Ponha o aquecedor na posição de ventoinha para iniciar a ventilação.
- Seleccione a temperatura com a ajuda do termóstato - / +
- Para desligar o aquecedor, ponha-o na posição **0**
- Sistema de segurança (Corta-circuito térmico)
- Desligue o aparelho da tomada de corrente quando este não estiver em funcionamento.
- Sob a base do aparelho encontra-se um interruptor anti-oscilação: este corta automaticamente a corrente do aparelho em caso de queda do mesmo.

### 4. RECICLAGEM



Este logo indica que este produto não deve ser descartado com outros lixo domésticos no seio da UE. Recicle-o de maneira responsável a fim de impedir que o seu tratamento incorreto prejudique o ambiente ou a saúde pública, o que contribuirá para a reutilização sustentável de recursos. Para reenviar o seu antigo aparelho, recorra a sistemas de recuperação e de recolha ou contacte o vendedor onde comprou o produto. Estes poderão proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.

### 5. CARACTERÍSTICA DO APARELHO

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS    |             |
|-----------------------------|-------------|
| Tensão nominal              | 220-240 V ~ |
| Frequência nominal          | 50-60 Hz    |
| Potência nominal            | 1500 W      |
| Classe de proteção elétrica | II          |

## Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local eléctricos

| Identificador(es) de modelo:                                             |               | PTC903-L                                                        |         |  |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|---------|--|
| Item                                                                     | Símbolo       | Valor                                                           | Unidade |  |
| <b>Potência calorífica</b>                                               |               |                                                                 |         |  |
| Potência calorífica nominal                                              | $P_{nom}$     | 1,500                                                           | kW      |  |
| Potência calorífica mínima (indicativa)                                  | $P_{min}$     | 0,750                                                           | kW      |  |
| Potência calorífica contínua máxima                                      | $P_{max,c}$   | 1,500                                                           | kW      |  |
| <b>Consumo de energia</b>                                                |               |                                                                 |         |  |
| Em modo desligado                                                        | $P_o$         | 0,00                                                            | W       |  |
| Em modo de espera                                                        | $P_{sm}$      | NA                                                              | W       |  |
| Em modo de repouso                                                       | $P_{idle}$    | 0,00                                                            | W       |  |
| Em modo de espera em rede                                                | $P_{nsm}$     | NA                                                              | W       |  |
| Modo de espera com visualização de informações ou do estado              |               | não                                                             |         |  |
| Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal no modo ativo      | $\eta_{s,on}$ | 85,0                                                            | %       |  |
| <b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior</b>       |               |                                                                 |         |  |
| Item                                                                     |               | Unidade                                                         |         |  |
| patamar único de potência calorífica/sem comando da temperatura interior |               | não                                                             |         |  |
| dois ou mais patamares manuais, sem comando da temperatura interior      |               | não                                                             |         |  |
| com comando da temperatura interior por termostato mecânico              |               | sim                                                             |         |  |
| com comando eletrónico da temperatura interior                           |               | não                                                             |         |  |
| comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário         |               | não                                                             |         |  |
| comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal        |               | não                                                             |         |  |
| <b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>              |               |                                                                 |         |  |
| comando da temperatura interior, com deteção de presença                 |               | não                                                             |         |  |
| comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas          |               | não                                                             |         |  |
| opção de comando à distância                                             |               | não                                                             |         |  |
| comando adaptativo do arranque                                           |               | não                                                             |         |  |
| limitação do tempo de funcionamento                                      |               | não                                                             |         |  |
| sensor de corpo negro                                                    |               | não                                                             |         |  |
| funcionalidade de autoaprendizagem                                       |               | não                                                             |         |  |
| exatidão do comando                                                      |               | não                                                             |         |  |
| Elementos de contacto                                                    |               | ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot<br>59790 - RONCHIN - FRANCE |         |  |

[www.product-regulatory.adeoservices.com](http://www.product-regulatory.adeoservices.com)

## 6. MANUTENÇÃO E LIMPEZ

- Desligar sempre o aparelho da rede eléctrica antes de o limpar.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar.
- A fim de evitar qualquer risco de descarga eléctrica, limpe o aparelho com um pano macio e seco para lhe retirar a poeira. Pode, igualmente, utilizar um aspirador para limpar os orifícios de ventilação.
- Limpe o aparelho com regularidade.

FR

## 1. AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE A TUTTI GLI APPARECCHI DI RISCALDAMENTO MOBILI

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, se essi (esse) sono adeguatamente sorvegliati(e) o se gli sono state fornite istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in completa sicurezza e se sono stati messi al corrente sui rischi possibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

- E' consigliato mantenere a distanza i bambini di meno di 3 anni, salvo se sorvegliati continuamente. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni devono unicamente attivare o disattivare l'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia stato collocato o installato in una posizione normale prevista e che questi bambini siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in completa sicurezza e ne capiscano perfettamente i rischi potenziali. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni non devono né collegare, né regolare, né pulire l'apparecchio, e neppure eseguire la manutenzione dell'utilizzatore.

**ATTENZIONE - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare delle ustioni. Prestate particolare attenzione in caso di presenza di bambini o persone vulnerabili.**

- Al fine di evitare qualsiasi rischio, si raccomanda di rivolgersi al costruttore, al servizio di assistenza tecnica o a un tecnico qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione qualora sia danneggiato.

- **ATTENZIONE:** Al fine di evitare qualsiasi pericolo derivante dal ripristino intempestivo del fusibile termico, questo apparecchio non deve essere alimentato mediante un interruttore esterno (interruttore a tempo) o essere collegato ad un circuito sottoposto regolarmente ad interruzioni di tensione da parte del fornitore dell'energia elettrica.

- **RACCOMANDAZIONI:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.



- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
- Leggere sempre accuratamente l'avvertenza prima di montare e di utilizzare il vostro apparecchio e conservarla per riferirvi ulteriormente.
- Non utilizzare il dispositivo se è caduto.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di segni visibili di danneggiamento.
- Utilizzare il dispositivo su una superficie piana e stabile o montarlo a parete, a seconda dei casi.
- AVVERTENZA: Non utilizzare questo dispositivo in locali piccoli se occupati da persone non in grado di uscire da sole, a meno che non sia prevista una supervisione costante.
- AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende o altri materiali infiammabili ad almeno 1 m di distanza dall'uscita dell'aria.

## 2. INSTALLAZIONE

- Il vostro apparecchio è di tipo mobile e può essere spostato sempre rispettando le istruzioni di sicurezza.
  - Appoggiare l'apparecchio di riscaldamento su una superficie asciutta, stabile e pulita.
  - Per consentire una buona circolazione dell'aria deve essere prevista una distanza minima di 1m tra le pareti dell'apparecchio ed eventuali ostacoli (mobili o muri per esempio). Orientare il flusso dell'aria in modo da ottimizzare il riscaldamento del locale. Evitare gli angoli, gli spazi ridotti, i pavimenti o i soffitti.
- UTILIZZO SOLO ALL'INTERNO

FR

ES

PT

**IT**

EL

PL

RO

EN

DE

UA

FR

ES

PT

**IT**

EL

PL

RO

EN

DE

UA

### 3. UTILIZZO

- Collegare il cavo d'alimentazione su una base di presa di corrente **220-240V~ 50-60Hz**
- Per accendere il riscaldamento, posizionarlo sulla posizione **I** (Bassa potenza) o sulla posizione **II** (Alta potenza)
- Mettere il riscaldamento sulla posizione ventilatore per attivare la ventilazione.
- Selezionare la temperatura usando il termostato - / +
- Per fermare il riscaldamento, mettere sulla posizione **0**
- Sistema di sicurezza (Valvola di sicurezza termica)
- Disinserire l'apparecchio quando non funziona.
- Un interruttore anti ribaltamento è previsto sotto la base dell'apparecchio: interromperà immediatamente l'alimentazione di corrente dell'apparecchio in caso di caduta di quest'ultimo.

### 4. RICICLAGGIO



Questo logo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici all'interno dell'UE. Riciclatelo in maniera responsabile al fine d'impedire che  il suo scorretto smaltimento possa nuocere all'ambiente o alla salute pubblica, questo contribuirà al riutilizzo durevole delle risorse. Per smaltire il vostro vecchio apparecchio, ricorrete a dei sistemi di recupero e di raccolta oppure contattate il rivenditore presso il quale avete acquistato il prodotto, il quale potrà procedere al riciclaggio del prodotto in tutta sicurezza.

### 5. Caratteristica dell'apparecchio

| CARATTERISTICHE TECNICHE       |             |
|--------------------------------|-------------|
| Tensione nominale              | 220-240 V ~ |
| Frequenza nominale             | 50-60 Hz    |
| Potenza nominale               | 1500 W      |
| Classe di protezione elettrica | II          |

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

| Identificativo/i del modello:                                                 |               | PTC903-L                                                        |       |  |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|-------|--|
| Dato                                                                          | Simbolo       | Valore                                                          | Unità |  |
| Potenza termica                                                               |               |                                                                 |       |  |
| Potenza termica nominale                                                      | $P_{nom}$     | 1,500                                                           | kW    |  |
| Potenza termica minima (indicativa)                                           | $P_{min}$     | 0,750                                                           | kW    |  |
| Massima potenza termica continua                                              | $P_{max,c}$   | 1,500                                                           | kW    |  |
| Consumo di energia                                                            |               |                                                                 |       |  |
| In modo spento                                                                | $P_o$         | 0,00                                                            | W     |  |
| In modo stand-by                                                              | $P_{sm}$      | NA                                                              | W     |  |
| In modo inattivo                                                              | $P_{idle}$    | 0,00                                                            | W     |  |
| In modo stand-by in rete                                                      | $P_{nsm}$     | NA                                                              | W     |  |
| Modo stand-by con visualizzazione di informazioni o dello stato               |               | no                                                              |       |  |
| Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modo attivo  | $\eta_{s,on}$ | 85,0                                                            | %     |  |
| Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente                |               |                                                                 |       |  |
| Dato                                                                          |               | Unità                                                           |       |  |
| Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente       |               | no                                                              |       |  |
| Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente             |               | no                                                              |       |  |
| Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico             |               | sì                                                              |       |  |
| Controllo elettronico della temperatura ambiente                              |               | no                                                              |       |  |
| Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero |               | no                                                              |       |  |
| Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale |               | no                                                              |       |  |
| Altre opzioni di controllo                                                    |               |                                                                 |       |  |
| Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza              |               | no                                                              |       |  |
| Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte       |               | no                                                              |       |  |
| Opzione di controllo a distanza                                               |               | no                                                              |       |  |
| Controllo di avviamento adattativo                                            |               | no                                                              |       |  |
| Limitazione del tempo di funzionamento                                        |               | no                                                              |       |  |
| Termometro a globo nero                                                       |               | no                                                              |       |  |
| Funzionalità di autoapprendimento                                             |               | no                                                              |       |  |
| Precisione del dispositivo di controllo                                       |               | no                                                              |       |  |
| Contatti                                                                      |               | ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot<br>59790 - RONCHIN - FRANCE |       |  |

[www.product-regulatory.adeoservices.com](http://www.product-regulatory.adeoservices.com)

## 6. MANUTENZIONE E PULIZIA

- Disinserire sempre l'apparecchio dalla rete prima di pulirlo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto per togliere la polvere, oppure utilizzare un aspiratore per pulire le aperture di aerazione.
- Pulire regolarmente l'apparecchio.

FR

ES

PT

IT

**EL**

PL

RO

EN

DE

UA

## 1. Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις φορητές συσκευές θέρμανσης

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς προηγούμενη εμπειρία και γνώση, με κατάλληλη επιτήρηση ή καθοδήγηση ή και με σωστές οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και αν οι πιθανοί κίνδυνοι έχουν προβλεφθεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Το καθαρίσμα και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Απαγορεύεται η χρήση σε παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός αν βρίσκονται υπό διαρκή επιτήρηση. Επιτρέπεται σε παιδιά 3 έως 8 ετών να θέτουν την συσκευή εντός ή και εκτός λειτουργίας, υπό τον όρο ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε κατάλληλη θέση και με την προϋπόθεση ότι τους έχουν δοθεί οδηγίες για την σωστή και ασφαλή λειτουργία της συσκευής και με επίγνωση των πιθανών κινδύνων. Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει ούτε να συνδέουν ούτε να ρυθμίζουν ούτε να καθαρίζουν τη συσκευή, επίσης δεν πρέπει να προβαίνουν στη συντήρησή της.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** - Ορισμένα τμήματα του προϊόντος αυτού μπορούν να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να αφιερώνεται η δέουσα προσοχή εν τη παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της θερμάστρας έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από άτομα αντίστοιχων προσόντων, για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου λόγω άκαιρου επανοπλισμού του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, όπως για παράδειγμα ενός χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται με δίκτυο που τίθεται τακτικά υπό τάση και εκτός τάσης από τον παροχέα ηλεκτρικής ενέργειας.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης.





- Η συσκευή θέρμανσης δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς από κάτω από πρίζα παροχής ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα.
- Διαβάζετε πάντα προσεκτικά τις οδηγίες πριν συναρμολογήσετε και χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας και διατηρήστε τις για να
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε περίπτωση πτώσης
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε περίπτωση εμφανών σημαδιών φθοράς
- Η χρήση αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται σε οριζόντια και επίπεδη επιφάνεια ή εφόσον έχει στερεωθεί στον τοίχο, σύμφωνα με τις οδηγίες.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε μικρά δωμάτια όπου βρίσκονται άτομα που δεν μπορούν να αποχωρήσουν μόνα τους, εκτός εάν υπάρχει συνεχής παρακολούθηση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, υφάσματα, κουρτίνες ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό θα πρέπει να τοποθετούνται το λιγότερο σε απόσταση 1 μέτρου από την έξοδο του αέρα.

## 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Η συσκευή σας είναι φορητού τύπου και μπορείτε να την μετακινείτε με την προϋπόθεση να τηρείτε τις συστάσεις ασφαλείας.
  - Τοποθετήστε το καλοριφέρ σε μια επιφάνεια στεγνή, σταθερή και καθαρή.
  - Πρέπει να προβλέπεται μια ελάχιστη απόσταση 1m μεταξύ των τοιχωμάτων της συσκευής και οποιουδήποτε εμποδίου (για παράδειγμα έπιπλα ή τοίχοι) ώστε να εξασφαλίζεται η σωστή κυκλοφορία του αέρα. Κατευθύνετε τη ροή αέρα έτσι ώστε να βελτιστοποιείται η θέρμανση του χώρου. Αποφεύγετε τις γωνίες, τους μικρούς χώρους, πατώματα ή οροφές.
- Μόνο για εσωτερική χρήση

FR

ES

PT

IT

**EL**

PL

RO

EN

DE

UA

FR

ES

PT

IT

**EL**

PL

RO

EN

DE

UA

### 3. ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πρίζα **220-240V~ 50-60Hz**
- Για να ανάψετε το αερόθερμο, βάλτε το διακόπτη στη θέση **I** (Χαμηλή ισχύς) ή στη θέση **II** (Υψηλή ισχύς)
- Ρυθμίστε το αερόθερμο στη θέση ανεμιστήρα για να ξεκινήσει η περιστροφή του.
- Επιλέξτε τη θερμοκρασία με το διακόπτη θερμοστάτη - / +
- Για να σταματήσετε το αερόθερμο, βάλτε τον διακόπτη στη θέση **0**
- Σύστημα ασφαλείας (Θερμικός διακόπτης)
- Αποσυνδέετε τη συσκευή όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ένας διακόπτης αντανάτrophής βρίσκεται κάτω από τη βάση της συσκευής: θα κόψει αυτόματα την ηλεκτροδότηση της συσκευής σε περίπτωση που πέσει.

### 4. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Το λογότυπο αυτό επισημαίνει ότι, στις χώρες τις ΕΕ, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Ανακυκλώστε υπεύθυνα προκειμένου να αποφύγετε μια λανθασμένη επεξεργασία, επιβλαβή για το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία, και να συμβάλλετε στη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για την απόρριψη της μεταχειρισμένης συσκευής σας, χρησιμοποιήστε συστήματα ανάκτησης και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Θα μπορέσουν να προβούν στην ανακύκλωση του προϊόντος με απόλυτη ασφάλεια.

### 5. Χαρακτηριστικό συσκευής

| ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ          |             |
|---------------------------------|-------------|
| Ονομαστική Τάση                 | 220-240 V ~ |
| Ονομαστική συχνότητα            | 50-60Hz     |
| Ονομαστική ισχύς                | 1500 W      |
| Κατηγορία ηλεκτρικής προστασίας | II          |

Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

| Αναγνωριστικό(ά) μοντέλου:                                                    |               | PTC903-L                                                        |        |  |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|--------|--|
| Χαρακτηριστικό                                                                | Σύμβολο       | Αριθμητική τιμή                                                 | Μονάδα |  |
| <b>Θερμική ισχύς</b>                                                          |               |                                                                 |        |  |
| Ονομαστική θερμική ισχύς                                                      | $P_{nom}$     | 1,500                                                           | kW     |  |
| Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)                                           | $P_{min}$     | 0,750                                                           | kW     |  |
| Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς                                                 | $P_{max,c}$   | 1,500                                                           | kW     |  |
| <b>Κατανάλωση ισχύος</b>                                                      |               |                                                                 |        |  |
| Σε κατάσταση εκτός λειτουργίας                                                | $P_o$         | 0,00                                                            | W      |  |
| σε κατάσταση αναμονής                                                         | $P_{sm}$      | NA                                                              | W      |  |
| Σε κατάσταση αδράνειας                                                        | $P_{idle}$    | 0,00                                                            | W      |  |
| Σε δικτυωμένη αναμονή                                                         | $P_{nsm}$     | NA                                                              | W      |  |
| Κατάσταση αναμονής με απεικόνιση πληροφοριών ή κατάσταση                      |               | όχι                                                             |        |  |
| Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου κατά την ενεργό κατάσταση    | $\eta_{s,on}$ | 85,0                                                            | %      |  |
| <b>Είδος ρυθμιστή θερμικής ισχύος / θερμοκρασίας δωματίου</b>                 |               |                                                                 |        |  |
| Χαρακτηριστικό                                                                |               | Μονάδα                                                          |        |  |
| μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου             |               | όχι                                                             |        |  |
| δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου |               | όχι                                                             |        |  |
| με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου                       |               | ναι                                                             |        |  |
| με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου                                 |               | όχι                                                             |        |  |
| με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας        |               | όχι                                                             |        |  |
| με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας     |               | όχι                                                             |        |  |
| <b>Άλλες δυνατότητες ρύθμισης</b>                                             |               |                                                                 |        |  |
| ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας                        |               | όχι                                                             |        |  |
| ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοικτού παραθύρου               |               | όχι                                                             |        |  |
| δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως                                             |               | όχι                                                             |        |  |
| ρύθμιση προσαρμοζόμενης εκκίνησης                                             |               | όχι                                                             |        |  |
| περιορισμός διάρκειας λειτουργίας                                             |               | όχι                                                             |        |  |
| αισθητήρας θερμομέτρου μελανής σφαίρας                                        |               | όχι                                                             |        |  |
| λειτουργική δυνατότητα αυτοδιδασκαλίας                                        |               | όχι                                                             |        |  |
| ακρίβεια ρύθμισης                                                             |               | όχι                                                             |        |  |
| <b>Στοιχεία επικοινωνίας:</b>                                                 |               | ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot<br>59790 - RONCHIN - FRANCE |        |  |

www.product-regulatory.adeoservices.com

## 6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την επίτοιχη πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης, καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό και στεγνό πανάκι για να απομακρύνετε τη σκόνη. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε μια ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε τα στόμια αερισμού.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή σας.

FR

## 1. Zalecenia bezpieczeństwa, dotyczące wszystkich grzejników przenośnych

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby, o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżać się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku 3 do 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym, przewidzianym do tego położeniu, a dzieci pozostają pod opieką lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i dobrze zrozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani wykonywać innych czynności konserwacyjnych.

**UWAGA – niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i powodować poparzenia. W obecności dzieci i osób o ograniczonych możliwościach należy zachować szczególną uwagę.**

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub inne wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.

- **UWAGA:** Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wynikającego z samoczynnego zadziałania bezpiecznika cieplnego, urządzenie nie powinno być zasilane przez wyłącznik zewnętrzny, np. wyłącznik czasowy ani też być podłączone do obwodu włączanego i odłączanego od napięcia przez dostawcę energii.

- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać grzejnika.



- Nie należy umieszczać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.
- Nie należy używać grzejnika w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Przed montażem i włączeniem urządzenia dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu.
- Nie używać tego urządzenia, jeśli zostało ono upuszczone.
- Nie używać tego urządzenia, jeśli są widoczne ślady uszkodzeń
- Używać tego urządzenie na stabilnej płaskiej powierzchni lub zamontować na ścianie, w zależności od potrzeb.
- OSTRZEŻENIE: Nie używać tego urządzenia w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby, które nie są w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że podczas funkcjonowania urządzenia zapewniony jest stały nadzór.
- OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, trzymać tkaniny, zasłony lub inne materiały łatwopalne w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.

## 2. MONTAŻ

- Urządzenie można przenosić zgodnie z zaleceniami bezpieczeństwa. Ustawić grzejnik na suchej, stabilnej i czystej powierzchni.
  - Należy zachować odległość co najmniej 1m od ścian i innych przedmiotów(mebli itp.).
  - Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. Strumień powietrza powinien być ustawiony w sposób optymalizujący ogrzewanie pomieszczenia. Należy unikać kierowania go na narożniki, ograniczone przestrzenie, podłogę lub sufit.
- DO UŻYTKU WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

RO

EN

DE

UA

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

RO

EN

DE

UA

### 3. STOSOWANIE

- Podłączyć przewód zasilający do gniazdka **220-240V~ 50-60Hz**
- Aby włączyć ogrzewanie należy ustawić włącznik w pozycji **I** (niska moc) lub w pozycji **II** (wysoka moc)
- Ustawić ogrzewanie w pozycji wentylacji, aby uruchomić wentylację.
- Wybrać temperaturę za pomocą termostatu - / +
- Aby wyłączyć ogrzewanie, należy ustawić w położeniu **0**
- System zabezpieczeń (wyłącznik termiczny)
- Wyłączać urządzenie gdy nie jest już potrzebne.
- Wyłącznik zabezpieczający w razie przewrócenia znajduje się na spodzie urządzenia: powoduje automatycznie wyłączenie zasilania urządzenia w razie jego upadku.

### 4. RECYKLING



Symbol ten oznacza, że w UE urządzenia nie wolno wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je poddać odpowiedzialnemu recyklingowi, aby jego nieprawidłowe przetworzenie nie spowodowało szkód dla środowiska ani dla zdrowia publicznego, ale przyczyniło się do zrównoważonego wykorzystywania zasobów. Aby odesłać stare urządzenie, należy skorzystać z odpowiednich punktów zbiórki lub zwrócić się do punktu sprzedaży, w którym nabyto urządzenie. Będą one mogły zapewnić całkowicie bezpieczny recykling urządzenia.

### 5. Dane techniczne urządzenia

| DANE TECHNICZNE            |             |
|----------------------------|-------------|
| Napięcie znamionowe        | 220-240 V ~ |
| Częstotliwość nominalna    | 50-60 Hz    |
| Moc nominalna              | 1500 W      |
| Klasa ochrony elektrycznej | II          |

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

| Identyfikator(-y) modelu:                                                       |               | PTC903-L                                                        |           |  |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|-----------|--|
| Parametr                                                                        | Oznaczenie    | Wartość                                                         | Jednostka |  |
| Moc cieplna                                                                     |               |                                                                 |           |  |
| Nominalna moc cieplna                                                           | $P_{nom}$     | 1,500                                                           | kW        |  |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna)                                            | $P_{min}$     | 0,750                                                           | kW        |  |
| Maksymalna stała moc cieplna                                                    | $P_{max,c}$   | 1,500                                                           | kW        |  |
| Pobór mocy                                                                      |               |                                                                 |           |  |
| W trybie wyłączenia                                                             | $P_o$         | 0,00                                                            | W         |  |
| W trybie czuwania                                                               | $P_{sm}$      | NA                                                              | W         |  |
| W trybie bezczynności                                                           | $P_{idle}$    | 0,00                                                            | W         |  |
| W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci                                     | $P_{nsm}$     | NA                                                              | W         |  |
| Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu                            |               | nie                                                             |           |  |
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym      | $\eta_{s,on}$ | 85,0                                                            | %         |  |
| Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu                     |               |                                                                 |           |  |
| Parametr                                                                        |               | Jednostka                                                       |           |  |
| jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu            |               | nie                                                             |           |  |
| co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu        |               | nie                                                             |           |  |
| mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu          |               | tak                                                             |           |  |
| elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu                             |               | nie                                                             |           |  |
| elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym     |               | nie                                                             |           |  |
| elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym |               | nie                                                             |           |  |
| Inne opcje regulacji                                                            |               |                                                                 |           |  |
| regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności                   |               | nie                                                             |           |  |
| regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna              |               | nie                                                             |           |  |
| opcja regulacji na odległość                                                    |               | nie                                                             |           |  |
| adaptacyjna regulacja startu                                                    |               | nie                                                             |           |  |
| ograniczenie czasu pracy                                                        |               | nie                                                             |           |  |
| czujnik ciepła promieniowania                                                   |               | nie                                                             |           |  |
| funkcja samoczenia się                                                          |               | nie                                                             |           |  |
| precyzja regulacji                                                              |               | nie                                                             |           |  |
| Dane teleadresowe                                                               |               | ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot<br>59790 - RONCHIN - FRANCE |           |  |

www.product-regulatory.adeoservices.com

## 6. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem urządzenia pamiętać o wyjęciu wtyczki z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, w celu wyczyszczenia go.
- Aby zapobiec wyladowaniom elektrycznym, kurz z urządzenia należy usuwać delikatną, suchą szmatką. Do czyszczenia otworów wentylacyjnych można użyć odkurzacza.
- Regularnie czyścić urządzenie.

FR

## 1. Măsuri de siguranță pentru toate aparatele de încălzire mobile

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii având cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență și nu posedă cunoștințele necesare, dacă aceștia (acestea) sunt corect supravegheați (supravegheate) sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile survenite. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Curățarea și întreținerea care îi revin utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

- Se recomandă să țineți la distanță copiii mai mici de 3 ani, cu excepția cazului în care aceștia se află sub supraveghere continuă. Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să oprească aparatul, cu condiția ca aparatul să fie pus sau montat într-o poziție normală prevăzută și ca acești copii să dispună de o supraveghere sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină securitate și să fi înțeles riscurile posibile. Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani nu au voie nici să conecteze, nici să regleze, nici să curețe aparatul și nici să efectueze întreținerea care îi revine utilizatorului.

**ATENȚIE - Anumite părți ale acestui produs pot să devină foarte fierbinți și să provoace arsuri. Trebuie să acordați o atenție deosebită în prezența copiilor și persoanelor vulnerabile.**

- În cazul în care cablul de alimentare al sistemului de încălzire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său postvânzare sau de către persoane cu calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.

- **ATENȚIE:** Pentru a evita orice pericol datorită rearmării bruște a siguranței termice, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui întrerupător extern, ca un ceas, sau să fie conectat la un circuit care este pus și scos în mod regulat de sub tensiune de către furnizorul de curent electric.

- **AVERTIZARE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul de încălzit.





- Aparatul de încălzit nu trebuie să fie amplasat sub priza de curent.
- Nu utilizați acest aparat de încălzit în apropiere de o baie, un duș sau o piscină.
- Citiți întotdeauna cu atenție instrucțiunile înainte de montarea și utilizarea aparatului și păstrați-le pentru a le consulta ulterior.
- Nu utilizați acest dispozitiv dacă a fost scăpat.
- Nu utilizați dacă există semne vizibile de deteriorare a dispozitivului
- Utilizați acest dispozitiv pe o suprafață orizontală și stabilă sau fixați-l pe perete, după caz.
- AVERTISMENT: Nu utilizați acest dispozitiv în încăperi mici atunci când acestea sunt ocupate de persoane care nu sunt capabile să părăsească singure încăperea, cu excepția cazului în care este asigurată o supraveghere constantă.
- AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați textilele, perdelele sau orice alt material inflamabil la o distanță minimă de 1 m de aerisire.

## 2. INSTALARE

- Aparatul dumneavoastră este de tip mobil și poate fi deplasat respectând măsurile de siguranță.
  - Așezați radiatorul pe o suprafață uscată, stabilă și curată.
  - O distanță minimă de 1m trebuie prevăzută între pereții aparatului și orice obstacol (de exemplu, mobilier sau ziduri) pentru a asigura o bună circulație a aerului. Orientați fluxul de aer astfel încât să optimizați încălzirea camerei. Evitați colțurile, spațiile mici, planșeele sau tavanele.
- UTILIZARE DOAR ÎN INTERIOR

FR

ES

PT

IT

EL

PL

**RO**

EN

DE

UA

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

### 3. UTILIZARE

- Introduceți cablul de alimentare într-o priză de curent de **220-240V ~ 50-60Hz**
- Pentru a porni încălzirea, puneți butonul pe poziția **I** (Capacitate mică) sau pe poziția **II** (Capacitate mare)
- Puneți butonul pe poziția ventilator pentru a porni ventilatorul.
- Selectați temperatura cu ajutorul termostatlui - / +
- Pentru a opri încălzirea, puneți butonul pe poziția **0**
- Comandă de siguranță (Disjuncteur termic)
- Scoateți aparatul din priză când nu este în funcțiune.
- Sub baza aparatului se află un întrerupător anti-răsturnare: acesta va întrerupe automat curentul aparatului, în cazul în care acesta se răstoarnă.

### 4. RECICLARE



Acest logo indică faptul că, în cadrul UE, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. Reciclați-l în mod responsabil, pentru a nu permite ca [REDACTED] tratarea necorespunzătoare a acestuia să dăuneze mediului sau sănătății publice, contribuind în acest fel la reutilizarea durabilă a resurselor. Pentru a casa vechiul aparat, aveți grijă să apelați la sistemele de recuperare și de colectare sau contactați vânzătorul de la care ați cumpărat produsul. Aceștia vor putea să procedeze la reciclarea produsului în deplină siguranță.

### 5. Caracteristica aparatului

| CARACTERISTICI TEHNICE       |             |
|------------------------------|-------------|
| Tensiune nominală            | 220-240 V ~ |
| Frecvență nominală           | 50-60Hz     |
| Putere nominală              | 1500 W      |
| Clasă de protecție electrică | II          |

Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală

| Identificatorul (identificatorii) de model(e):                                       |                    | PTC903-L                                                        |         |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------|---------|--|
| Articol                                                                              | Simbol             | Valoare                                                         | Unitate |  |
| Putere termică                                                                       |                    |                                                                 |         |  |
| Putere termică nominală                                                              | P <sub>nom</sub>   | 1,500                                                           | kW      |  |
| Puterea termică minimă (indicativă)                                                  | P <sub>min</sub>   | 0,750                                                           | kW      |  |
| Puterea termică maximă continuă                                                      | P <sub>max,c</sub> | 1,500                                                           | kW      |  |
| Consum de putere                                                                     |                    |                                                                 |         |  |
| În modul oprit                                                                       | P <sub>o</sub>     | 0,00                                                            | W       |  |
| În modul standby                                                                     | P <sub>sm</sub>    | NA                                                              | W       |  |
| În modul inactiv                                                                     | P <sub>idle</sub>  | 0,00                                                            | W       |  |
| În modul standby în rețea                                                            | P <sub>nsm</sub>   | NA                                                              | W       |  |
| Modul standby cu afișarea unor informații sau a stării                               |                    | nu                                                              |         |  |
| Eficiența energetică sezonieră aferentă încălzirii spațiilor în modul activ          | η <sub>s,on</sub>  | 85,0                                                            | %       |  |
| Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei                                 |                    |                                                                 |         |  |
| Articol                                                                              |                    | Unitate                                                         |         |  |
| cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei        |                    | nu                                                              |         |  |
| două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei     |                    | nu                                                              |         |  |
| cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic            |                    | da                                                              |         |  |
| cu control electronic al temperaturii camerei                                        |                    | nu                                                              |         |  |
| control electronic al temperaturii camerei cu temporizator cu programare zilnică     |                    | nu                                                              |         |  |
| control electronic al temperaturii camerei cu temporizator cu programare săptămânală |                    | nu                                                              |         |  |
| Alte opțiuni de control                                                              |                    |                                                                 |         |  |
| controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței                              |                    | nu                                                              |         |  |
| controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise                 |                    | nu                                                              |         |  |
| opțiunea de control la distanță                                                      |                    | nu                                                              |         |  |
| control adaptabil al pornirii                                                        |                    | nu                                                              |         |  |
| limitarea timpului de funcționare                                                    |                    | nu                                                              |         |  |
| senzor cu bulb negru                                                                 |                    | nu                                                              |         |  |
| funcție de învățare autonomă                                                         |                    | nu                                                              |         |  |
| precizia controlului                                                                 |                    | nu                                                              |         |  |
| Date de contact                                                                      |                    | ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot<br>59790 - RONCHIN - FRANCE |         |  |

[www.product-regulatory.adeoservices.com](http://www.product-regulatory.adeoservices.com)

## 6. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de perete înainte de a curăța aparatul.
- Nu introduceți niciodată aparatul sub apă pentru a-l curăța.
- Pentru a evita orice risc de descărcare electrică, curățați aparatul cu o cârpă moale și uscată pentru a îndepărta praful. De asemenea, puteți folosi un aspirator pentru a curăța orificiile de ventilare.
- Curățați aparatul regulat.

FR

## 1. Safety requirements for all portable heaters

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

**CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



- The heater must not be located immediately below a socket-outlet

- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

- Always read this instruction manual before installing or using your appliance and always keep for future reference.
- Do not use this device if it has been dropped
- Do not use if there are visible signs of damage to the device
- Use this device on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable.
- WARNING: Do not use this device in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.

## 2. INSTALLATION

- Your appliance shall be used as portable appliance only (thanks to respect all the safety warnings given below)
  - Put the heater on a flat, dry and clean surface.
  - Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow. Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room. Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc...
- INDOOR USE ONLY

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RO  
**EN**  
DE  
UA

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

### 3. HOW TO USE

- Plug the appliance to a **220-240V~ 50-60Hz** socket
- To start the heater, put the switch on the position **I** (Low power) or on the position **II** (High power)
- Put the switch on the fan position to start this function
- Set the temperature with the switches - / +
- To stop the heater, put the switch on **0** position.
- Safety Control(Thermal Cut-Out)
- Unplug the product when it's not in use.
- There is a tip-over switch under the base of the heater : it will disconnect the heater automatically if this one falls on the ground.

### 4. DISPOSAL AND RECYCLING



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

### 5. Appliance specification

| TECHNICAL CHARACTERISTICS   |             |
|-----------------------------|-------------|
| Rated voltage               | 220-240 V ~ |
| Rated frequency             | 50-60 Hz    |
| Rated wattage               | 1500 W      |
| Electrical protection class | II          |

Information requirements for electric local space heaters

| Model identifier(s):                                     |               | PTC903-L                                                        |      |  |
|----------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|------|--|
| Item                                                     | Symbol        | Value                                                           | Unit |  |
| Heat output                                              |               |                                                                 |      |  |
| Nominal heat output                                      | $P_{nom}$     | 1,500                                                           | kW   |  |
| Minimum heat output (indicative)                         | $P_{min}$     | 0,750                                                           | kW   |  |
| Maximum continous heat output                            | $P_{max,c}$   | 1,500                                                           | kW   |  |
| Power consumption                                        |               |                                                                 |      |  |
| In off mode                                              | $P_o$         | 0,00                                                            | W    |  |
| In standby mode                                          | $P_{sm}$      | NA                                                              | W    |  |
| In idle mode                                             | $P_{idle}$    | 0,00                                                            | W    |  |
| In network standby                                       | $P_{nsm}$     | NA                                                              | W    |  |
| Standby mode with display of information or status       |               | no                                                              |      |  |
| Seasonal space heating energy efficiency in active mode  | $\eta_{s,on}$ | 85,0                                                            | %    |  |
| Type of heat output / room temperature control           |               |                                                                 |      |  |
| Item                                                     |               | Unit                                                            |      |  |
| single stage heat output and no room temperature control |               | no                                                              |      |  |
| two or more manual stages, no room temperature control   |               | no                                                              |      |  |
| with mechanic thermostat room temperature control        |               | yes                                                             |      |  |
| with electronic room temperature control                 |               | no                                                              |      |  |
| electronic room temperature control plus day timer       |               | no                                                              |      |  |
| electronic room temperature control plus week timer      |               | no                                                              |      |  |
| Other control options                                    |               |                                                                 |      |  |
| room temperature control, with presence detection        |               | no                                                              |      |  |
| room temperature control, with open window detection     |               | no                                                              |      |  |
| distance control option                                  |               | no                                                              |      |  |
| adaptive start control                                   |               | no                                                              |      |  |
| working time limitation                                  |               | no                                                              |      |  |
| black bulb sensor                                        |               | no                                                              |      |  |
| self-learning functionality                              |               | no                                                              |      |  |
| control accuracy                                         |               | no                                                              |      |  |
| Contact details                                          |               | ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot<br>59790 - RONCHIN - FRANCE |      |  |

[www.product-regulatory.adeoservices.com](http://www.product-regulatory.adeoservices.com)

## 6. CLEANING & MAINTENANCE

- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified. NEVER IMMERSE THE HEATER TO CLEAN IT
- To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and clean rag to remove the dust. You can also use a vacuum cleaner to clean the air openings.
- Clean your appliance regularly

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

**DE**

UA

## 1. Sicherheitsanforderungen für alle tragbaren Heizgeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahre und Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder Personen, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in der sicheren Benutzung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und vom Benutzer durchzuführende Wartung darf von Kindern nur unter Aufsicht vorgenommen werden. Kinder unter 3 Jahren sollten sich nicht in der Nähe des Geräts aufhalten, es sei denn sie werden ständig beaufsichtigt.

- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten dürfen, wenn es in seiner normalen, bestimmungsgemäßen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde, und wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht ans Stromnetz anschließen, bedienen, reinigen und keine Wartungsarbeiten durchführen.

**VORSICHT – Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit hat zu erfolgen, wenn Kinder und hilfsbedürftige Personen anwesend sind.**

- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- **ACHTUNG:** Um eine Gefährdung durch das unabsichtliche Zurücksetzen des Überhitzungsschutzes zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung, wie zum Beispiel einen Zeitschalter, betrieben oder mit einem Schaltkreis verbunden werden, der regelmäßig vom Elektrizitätsversorgungsunternehmen ein- und ausgeschaltet wird.



- **WARNUNG:** Um Überhitzung zu vermeiden, darf der Heizlüfter



nicht abgedeckt werden.

- Der Heizlüfter darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose stehen.
- Verwenden Sie diesen Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung immer vor der Installation oder Verwendung Ihres Geräts und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

## 2. INSTALLATION

- Ihr Gerät darf nur als tragbares Gerät verwendet werden (bitte beachten Sie alle unten aufgeführten Sicherheitshinweise)
- Stellen Sie das Heizgerät auf eine ebene, trockene und saubere Fläche.

Lassen Sie einen Mindestabstand von 1 m zwischen jeder Seite Ihres Geräts und jedem Hindernis (z. B. Möbel oder Wände), um eine gute Zirkulation des Luftstroms zu ermöglichen. Richten Sie den Luftstrom immer so aus, dass eine optimale Erwärmung des Raums gewährleistet ist. Vermeiden Sie die Ecken, kleine Volumina, Holzböden, Decken usw.

NUR FÜR DEN GEBRAUCH IN INNENBEREICHEN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

**DE**

UA

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

### 3. SO WIRD DAS GERÄT VERWENDET

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit 220-240 V~ 50-60 Hz an.
  - Um die Heizung zu starten, stellen Sie den Schalter auf die Position I (niedrige Leistung) oder auf die Position II (hohe Leistung).
  - Stellen Sie den Schalter auf die Lüfterposition, um diese Funktion zu starten.
  - Stellen Sie die Temperatur mit den Schaltern - / + ein.
- Um die Heizung auszuschalten, stellen Sie den Schalter auf die Position 0.
- Überhitzungsschutz
- Trennen Sie das Produkt bei Nichtgebrauch von der Netzsteckdose.
- Im Inneren des Heizgeräts befindet sich eine Kippsicherung, die das Heizgerät automatisch ausschaltet, wenn das Gerät umkippt.

### 4. ENTSORGUNG UND RECYCLING



Dieses Zeichen bedeutet, dass das Produkt im gesamten EU-Gebiet nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Um schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung zu verhindern, verwenden Sie die entsprechenden Rücknahmesysteme, so dass dieses Gerät ordnungsgemäß wiederverwertet werden kann. Verwenden Sie zur Rückgabe Ihres gebrauchten Geräts bitte die entsprechenden Rückgabe- und Sammelsysteme, oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Er kann das Produkt annehmen und einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

### 5. Spezifikationen des Geräts

| TECHNISCHE DATEN |            |
|------------------|------------|
| Nennspannung     | 220-240 V~ |
| Nennfrequenz     | 50-60 Hz   |
| Nennleistung     | 1500 W     |
| Schutzklasse     | II         |

## Informationspflichten für elektrische Einzelraumheizgeräte

|                                                                           |                                                                 |       |         |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------|---------|
| Modellkennung des Lieferanten:                                            | <b>PTC004-L</b>                                                 |       |         |
| <b>Wärmeleistung</b>                                                      | Symbol                                                          | Wert  | Einheit |
| <b>Puissance thermique</b>                                                |                                                                 |       |         |
| Nennwärmeleistung                                                         | $P_{nom}$                                                       | 1,500 | kW      |
| Minimale Wärmeleistung (Richtwert)                                        | $P_{min}$                                                       | 0,750 | kW      |
| Maximale kontinuierliche wärmeleistung                                    | $P_{max,c}$                                                     | 1,500 | kW      |
| <b>Power consumption</b>                                                  |                                                                 |       |         |
| Im Aus-Zustand                                                            | $P_o$                                                           | 0,00  | W       |
| Im Standby-Modus                                                          | $P_{sm}$                                                        | N/A   | W       |
| Im Leerlaufmodus                                                          | $P_{idle}$                                                      | 0,00  | W       |
| Im Netzwerk-Standby                                                       | $P_{nsm}$                                                       | N/A   | W       |
| Standby-Modus mit Anzeigeinformationen oder Status                        |                                                                 | Nein  |         |
| Saisonale Raumheizenergieeffizienz im aktiven Modus                       | $\eta_{s,on}$                                                   | 85,0  | %       |
| <b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (eine wählen)</b>        |                                                                 |       |         |
| Beschreibung                                                              |                                                                 |       | Einheit |
| einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                   |                                                                 |       | Nein    |
| zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle |                                                                 |       | Nein    |
| Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat                       |                                                                 |       | Ja      |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle                                |                                                                 |       | Nein    |
| elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung               |                                                                 |       | Nein    |
| elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung              |                                                                 |       | Nein    |
| <b>Sonstige Regelungsoptionen (mehrere möglich)</b>                       |                                                                 |       |         |
| Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung                              |                                                                 |       | Nein    |
| Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster                     |                                                                 |       | Nein    |
| mit Fernbedienungsoption                                                  |                                                                 |       | Nein    |
| mit adaptiver Regelung des Heizbeginns                                    |                                                                 |       | Nein    |
| mit Betriebszeitbegrenzung                                                |                                                                 |       | Nein    |
| mit Schwarzkugelsensor                                                    |                                                                 |       | Nein    |
| Selbstlernfunktion                                                        |                                                                 |       | Nein    |
| Regelgenauigkeit                                                          |                                                                 |       | Nein    |
| Contact details                                                           | ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot<br>59790 - RONCHIN - FRANCE |       |         |

[www.product-regulatory.adeoservices.com](http://www.product-regulatory.adeoservices.com)

## 6. REINIGUNG UND WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn Sie es reinigen.
- Um Gefahren zu vermeiden, reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, leicht angefeuchteten Lappen. NIEMALS DAS HEIZGERÄT ZUR REINIGUNG IN EINE FLÜSSIGKEIT EINTAUCHEN
- Um eine elektrische Gefährdung zu vermeiden, reinigen Sie Ihr Gerät mit einem weichen und sauberen Lappen, um den Staub zu entfernen. Sie können die Luftöffnungen auch mit einem Staubsauger reinigen.
- Reinigen Sie Ihr Gerät regelmäßig.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

## 1. Вимоги безпеки для всіх переносних обігрівачів

- Цей прилад можуть використовувати діти старші 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом або знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані стосовно використання приладу та якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям забороняється без нагляду чистити та обслуговувати прилад. Дітей віком до 3 років слід тримати подалі, якщо вони не знаходяться під постійним наглядом.

- Діти від 3 до 8 років можуть вмикати або вимикати прилад лише за умови, якщо він був встановлений у нормальному робочому положенні, вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані стосовно використання приладу, та якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям віком від 3 до 8 років забороняється умикати, регулювати та чистити прилад або виконувати технічне обслуговування.

**УВАГА! Деякі деталі цього приладу можуть сильно нагріватися та стати причиною опіків. Особливу увагу слід приділити там де присутні діти та вразливі люди.**

- Заміну пошкодженого електричного шнура живлення має виконувати виробник, фахівець сервісного центру або особа з відповідною кваліфікацією.

- **УВАГА:** Щоб уникнути небезпеки внаслідок ненавмисного скидання термовимикача, цей прилад не можна умикати через зовнішній комутаційний пристрій, наприклад, таймер, або підключати до ланцюга, який регулярно вмикається та вимикається енергетичною компанією.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути перегріву, не



накривайте обігрівач.

- Обігрівач не повинен бути розташований безпосередньо біля розетки.

- Не використовуйте цей обігрівач у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.

- Перед встановленням або використанням цього приладу прочитайте посібник з експлуатації та зберігайте його для подальшого використання.

- Не використовуйте пристрій, якщо він впав.

- Не використовуйте пристрій, якщо є видимі ознаки його пошкодження.

- Використовуйте пристрій на горизонтальній і стійкій поверхні або закріпіть його на стіні, залежно від конкретного випадку.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте пристрій у маленьких приміщеннях із людьми, нездатними покинути приміщення самотійно, якщо тільки за ними не здійснюється постійне спостереження.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Для зменшення ризику пожежі стежте за тим, щоби тканини, штори або будь-які інші легкозаймисті матеріали знаходилися на відстані не менше 1 м від отвору для відведення повітря.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

## 2. ВСТАНОВЛЕННЯ

- Ваш прилад повинен використовуватися лише як переносний прилад (завдяки дотриманню всіх попереджень щодо безпеки, наведених нижче).
- Поставте обігрівач на рівну, суху та чисту поверхню.
- Залиште мінімальну відстань 1 м між будь-якою стороною вашого приладу та будь-якою перешкодою (наприклад, меблі або стіни), щоб забезпечити гарну циркуляцію повітря. Завжди спрямовуйте повітряний потік, щоб оптимізувати обігрів приміщення. Уникайте кутів, невеликих об'ємів, дерев'яних підлог, стелі тощо.

ВИКОРИСТОВУВАТИ ТІЛЬКИ В ПРИМІЩЕННІ

## 3. ВИКОРИСТАННЯ

- Приєднайте прилад до розетки 220-240 В ~ 50-60 Гц.
  - Щоб увімкнути обігрівач, встановіть перемикач в положення I (низька потужність) або в положення II (висока потужність).
  - Встановіть перемикач в положення вентилятора, щоб запустити цю функцію.
  - Встановіть температуру за допомогою перемикачів -/+.
- Щоб вимкнути обігрівач, встановіть перемикач в положення 0.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

- Контроль безпеки (тепловий запобіжник)
- Вийміть вилку з розетки, якщо прилад не використовується.
- Під основою обігрівача знаходиться вимикач, який спрацьовує при перекиданні: він автоматично вимикає обігрівач, якщо той впаде на землю.

#### 4. УТИЛІЗАЦІЯ ТА ПЕРЕРОБЛЕННЯ



Таке маркування вказує, що цей виріб не можна утилізувати з побутовими відходами на території ЄС. Щоб уникнути можливої шкоди довкіллю або людському здоров'ю від неконтрольованої утилізації сміття, слід відповідально ставитися до повторного перероблення, щоб сприяти екологічному повторному використанню матеріальних ресурсів. Щоб повернути свій зношений прилад, використовуйте системи збирання та повернення або зверніться до продавця, у якого ви придбали виріб. Він може забрати цей виріб для повторного перероблення, безпечного для довкілля.

#### 5. Специфікація приладу

| ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ   |            |
|---------------------------|------------|
| Номінальна напруга        | 220-240 В~ |
| Номінальна частота        | 50-60 Гц   |
| Номінальна потужність     | 1500 Вт    |
| Клас електричного захисту | II         |

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

UA

Вимоги до інформації для локальних електричних обігрівачів

| Ідентифікатор моделі:                                                          |  | PTC903-L                                                        |          |         |
|--------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------|----------|---------|
| Пункт                                                                          |  | символ                                                          | Значення | одиниця |
| Теплова потужність                                                             |  |                                                                 |          |         |
| Номінальна теплова потужність                                                  |  | P nom                                                           | 1,500    | kW      |
| Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)                                     |  | P min                                                           | 0,750    | kW      |
| Максимальна безперервна теплова потужність                                     |  | P max,c                                                         | 1,500    | kW      |
| Споживана потужність                                                           |  |                                                                 |          |         |
| У вимкненому режимі                                                            |  | Po                                                              | 0,00     | W       |
| У режимі очікування                                                            |  | Psm                                                             | NA       | W       |
| У режимі очікування                                                            |  | Pidle                                                           | 0,00     | W       |
| У режимі очікування мережі                                                     |  | Pnsm                                                            | NA       | W       |
| Режим очікування з відображенням інформації або стану                          |  |                                                                 | ні       |         |
| Сезонна енергоефективність опалення приміщень в активному режимі               |  | ηs,on                                                           | 85,0     | %       |
| Тип теплової потужності / регулювання температури приміщення                   |  |                                                                 |          |         |
| Пункт                                                                          |  |                                                                 | одиниця  |         |
| одноступенева потужність тепла і відсутність контролю температури в приміщенні |  |                                                                 | ні       |         |
| два або більше ручних ступенів, без регулювання кімнатної температури          |  |                                                                 | ні       |         |
| з механічним термостатом для контролю кімнатної температури                    |  |                                                                 | так      |         |
| з електронним контролем кімнатної температури                                  |  |                                                                 | ні       |         |
| електронний контроль кімнатної температури плюс денний таймер                  |  |                                                                 | ні       |         |
| електронний контроль кімнатної температури плюс тижневий таймер                |  |                                                                 | ні       |         |
| Інші параметри керування                                                       |  |                                                                 |          |         |
| контроль кімнатної температури з функцією виявлення присутності                |  |                                                                 | ні       |         |
| контроль кімнатної температури з виявленням відкритого вікна                   |  |                                                                 | ні       |         |
| можливість контролю дистанції                                                  |  |                                                                 | ні       |         |
| адаптивне управління пуском                                                    |  |                                                                 | ні       |         |
| обмеження робочого часу                                                        |  |                                                                 | ні       |         |
| датчик чорної лампочки                                                         |  |                                                                 | ні       |         |
| функціональність самонавчання                                                  |  |                                                                 | ні       |         |
| точність контролю                                                              |  |                                                                 | ні       |         |
| Контактні дані                                                                 |  | ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot<br>59790 - RONCHIN - FRANCE |          |         |

www.product-regulatory.adeoservices.com



## 6. ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Завжди виймайте вилку з розетки перед чищенням.
- Щоб уникнути будь-якої небезпеки, чистіть прилад тільки сухою ганчіркою, злегка зволоженою. НІКОЛИ НЕ ЗАНУРЮЙТЕ ПРИЛАД У ВОДУ ДЛЯ ЧИЩЕННЯ
- Щоб уникнути будь-якої електричної небезпеки, чистіть прилад м'якою та чистою ганчіркою, щоб видалити пил. Для очищення вентиляційних отворів можна використовувати пилосмок.
- Чистіть свій прилад регулярно.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RO

EN

DE

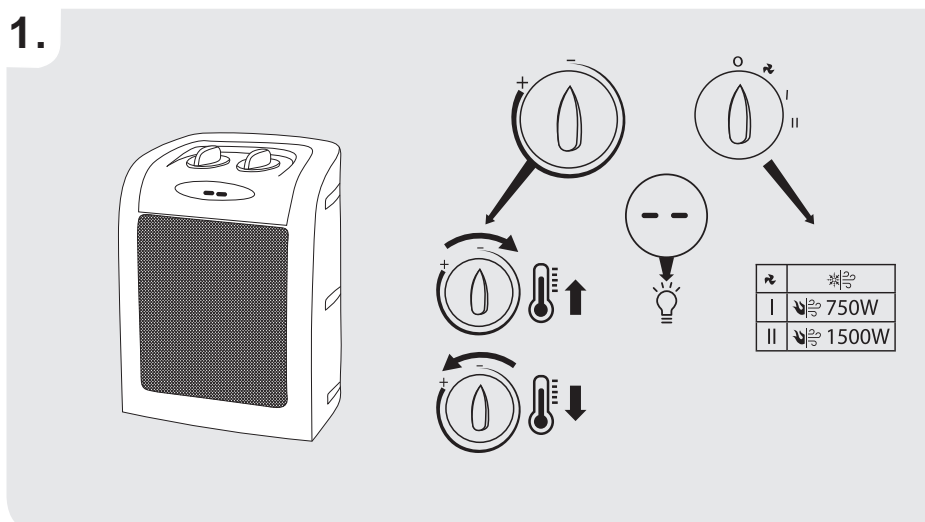
UA



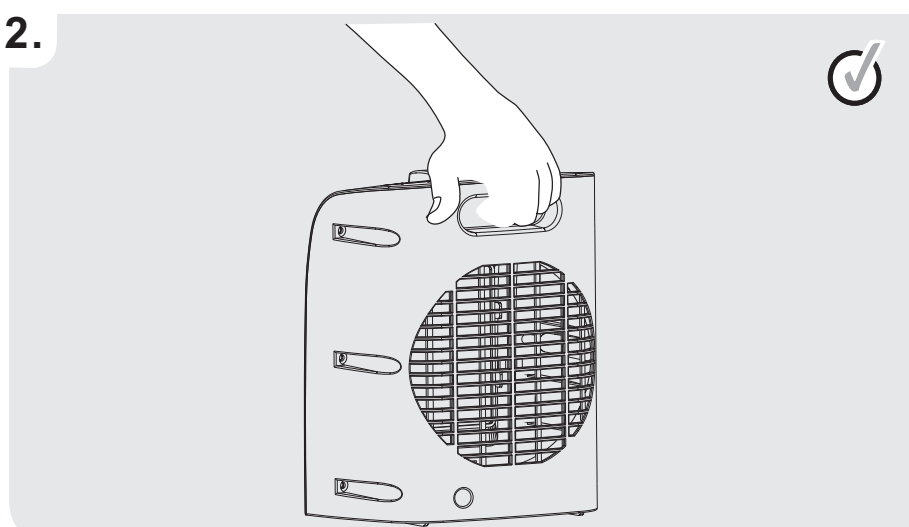
FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /  
PL: Użytkowanie / RO: Utilizare / EN: Use / DE: Benutzung / UA: Використання



1.



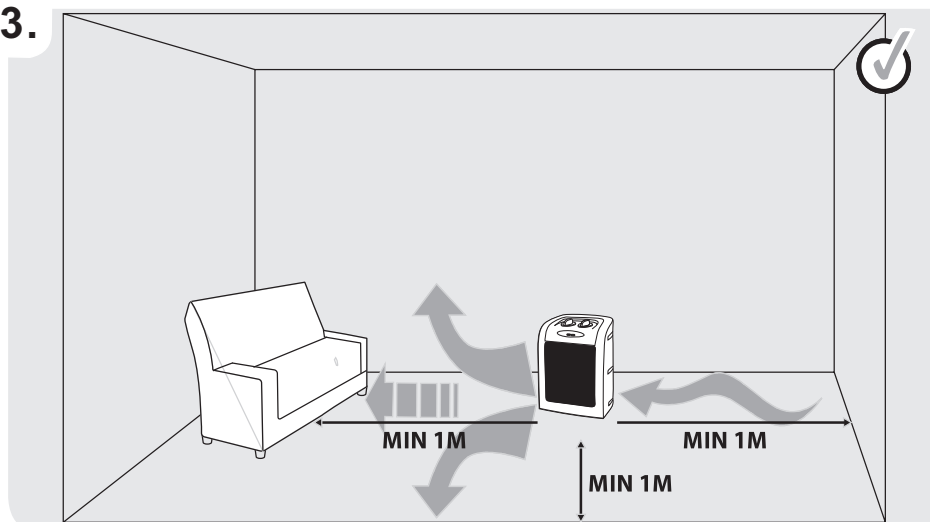
2.



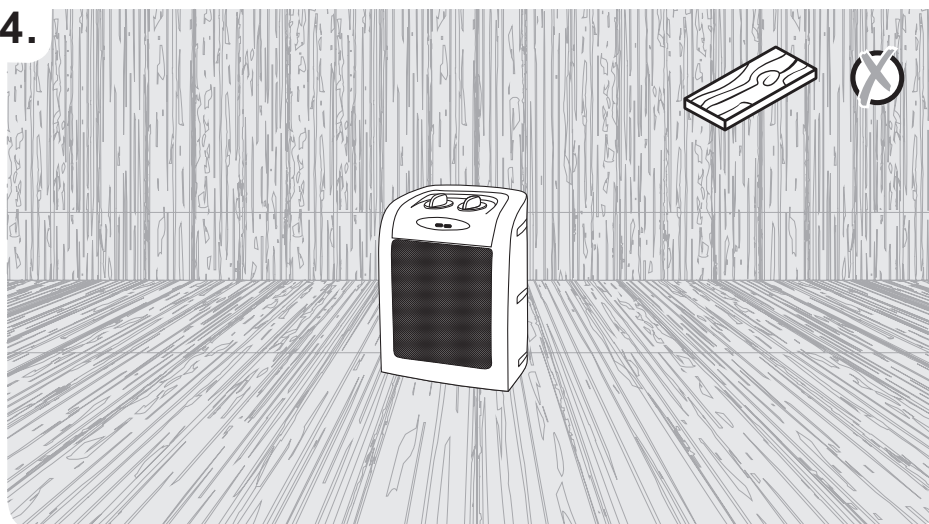


FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /  
PL: Użytkowanie / RO: Utilizare / EN: Use / DE: Benutzung / UA: Використання

3.



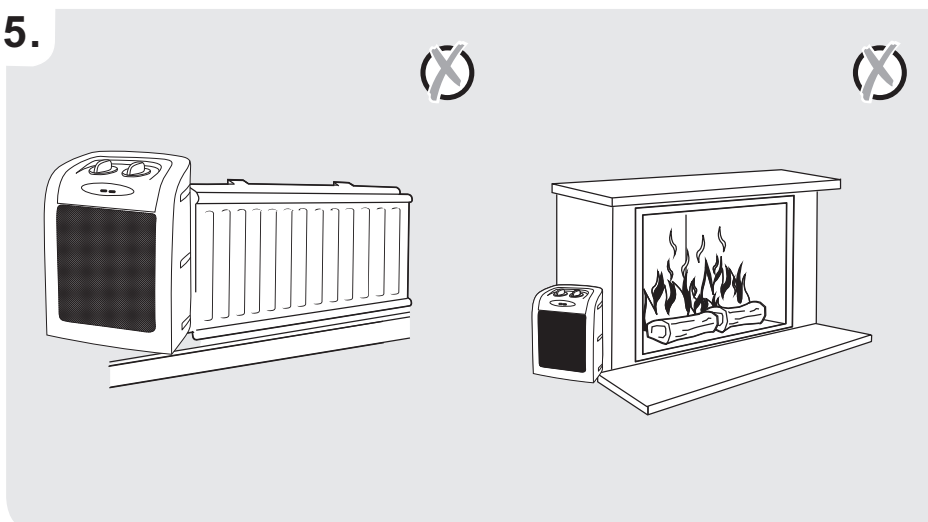
4.



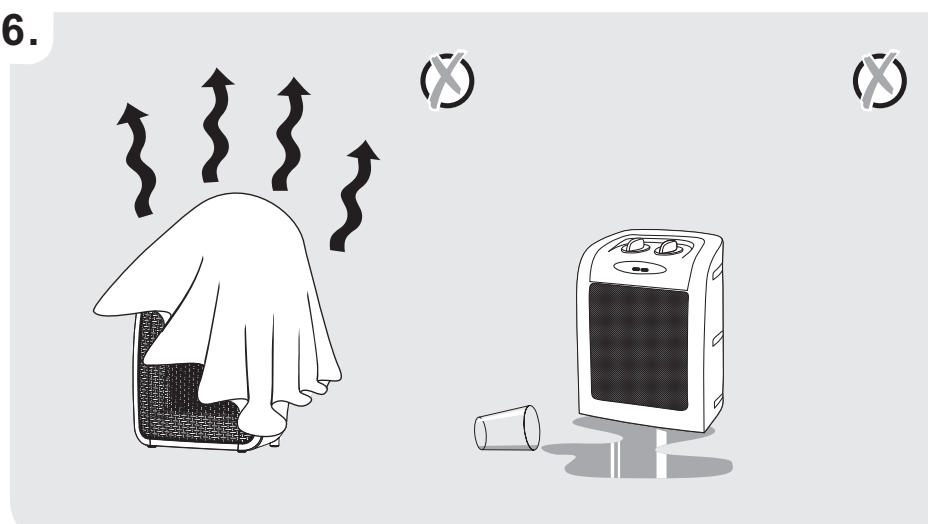


FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /  
PL: Użytkowanie / RO: Utilizare / EN: Use / DE: Benutzung / UA: Використання

5.



6.



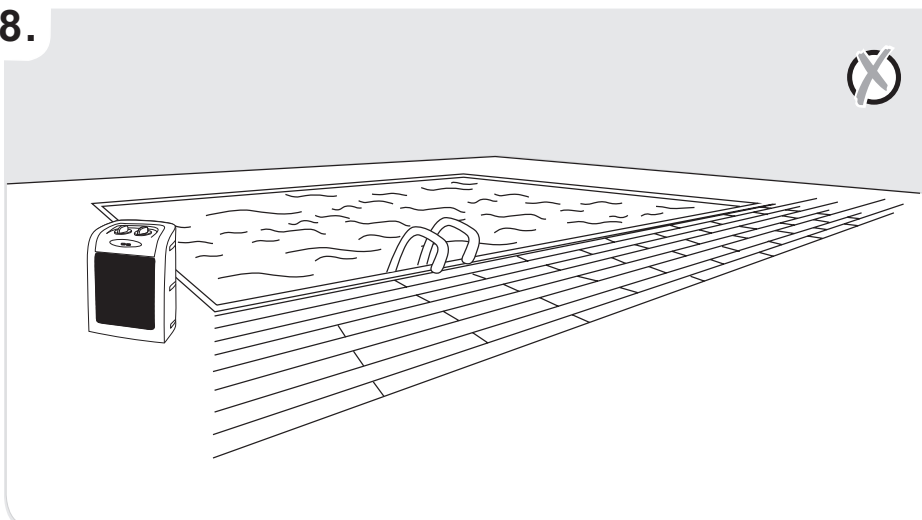


FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /  
PL: Użytkowanie / RO: Utilizare / EN: Use / DE: Benutzung / UA: Використання

7.



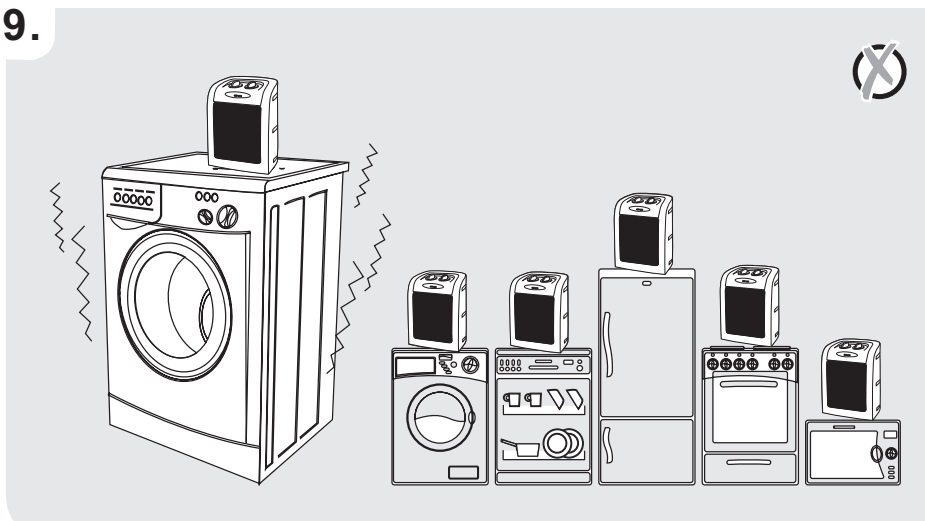
8.



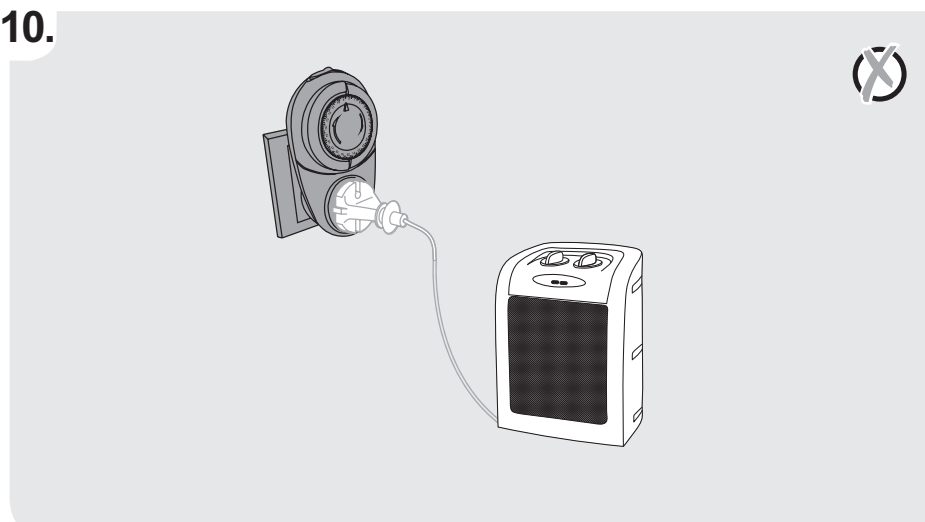


FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /  
PL: Użytkowanie / RO: Utilizare / EN: Use / DE: Benutzung / UA: Використання

9.



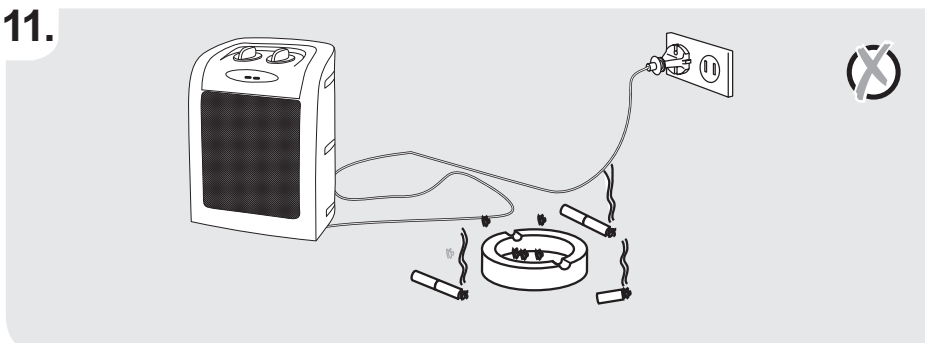
10.



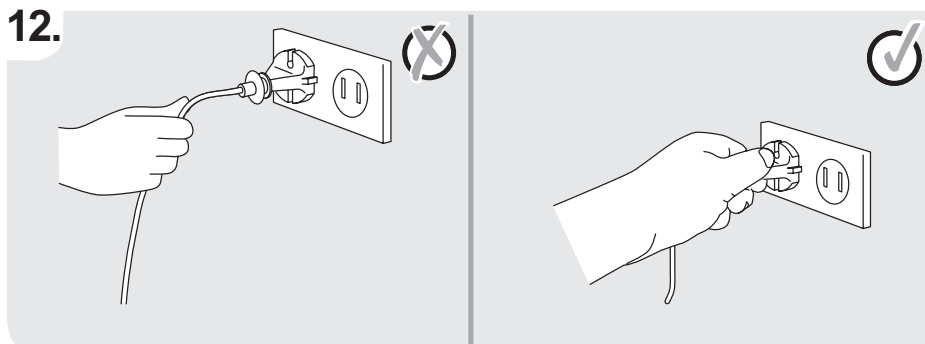


FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /  
PL: Użytkowanie / RO: Utilizare / EN: Use / DE: Benutzung / UA: Використання

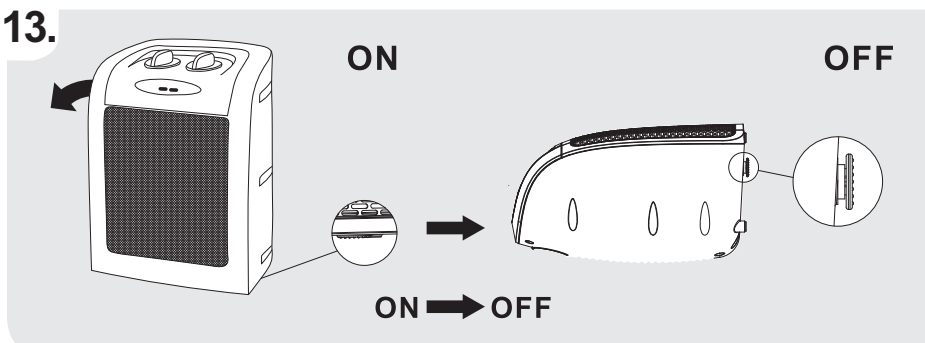
11.



12.



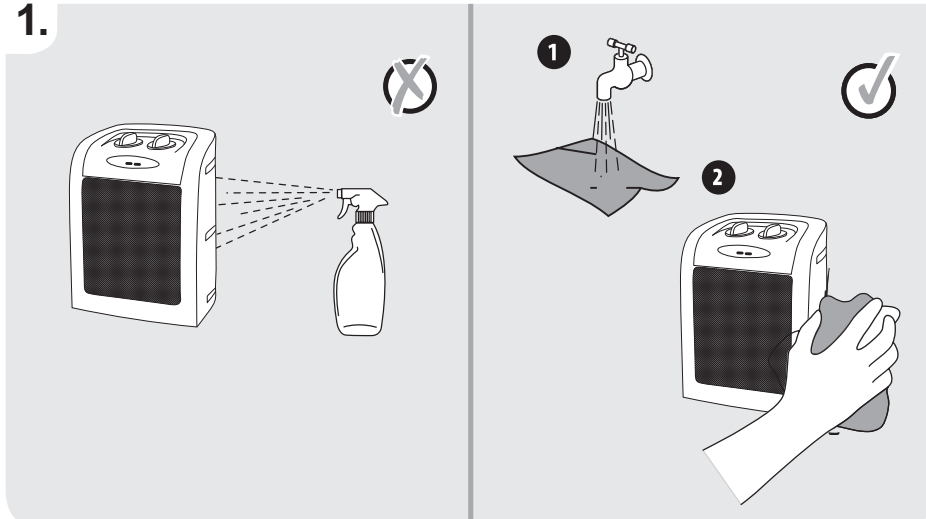
13.



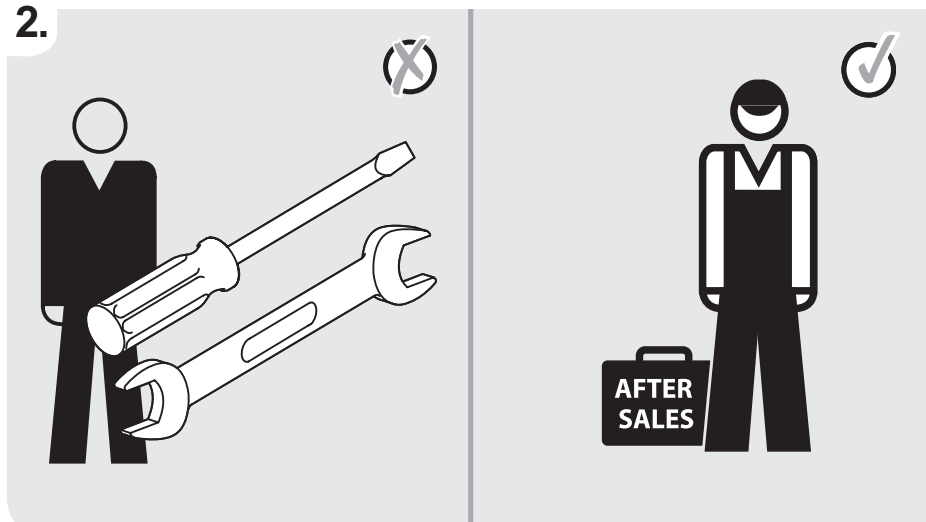


FR: Entretien / ES: Mantenimiento / PT: Manutenção / IT: Manutenzione / EL: Συντήρηση /  
PL: Konserwacja / RO: Întreținere / EN: Maintenance / DE: Wartung / UA: Технічне обслуговування

1.



2.

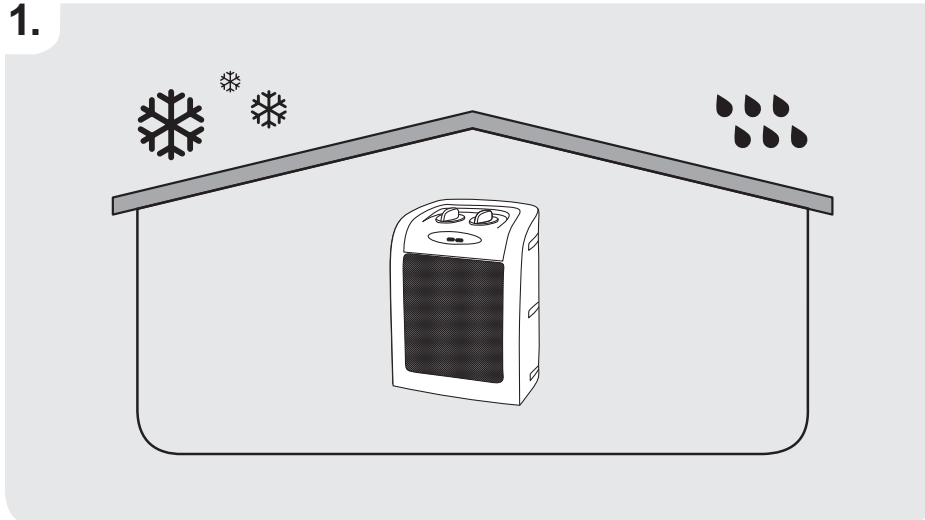






FR: Hivernage / ES: Durante el invierno / PT: Preparação para o inverno / IT: Rimessaggio /  
EL: Αποθήκευση το χειμώνα / PL: Przechowywanie / RO: Pastrare pe perioada iernii /  
EN: Winter storage / DE: Winterlagerung / UA: Зберігання взимку

1.







- FR Traduction de la version originale du mode d'emploi  
ES Traducción de las Instrucciones originales  
PT Tradução das Instruções originais  
IT Traduzione delle istruzioni originali

- EL Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών  
PL Tłumaczenie instrukcji oryginalnej  
UA Переклад оригінальної інструкції  
RO Traducerea instrucțiunilor originale  
EN Translation of Original Instructions



Made in China / Зроблено в Китаї

**ADEO SERVICES - 135 RUE SADI CARNOT - CS 00001 - 59790 RONCHIN - FRANCE**

[www.product-regulatory.adeoservices.com](http://www.product-regulatory.adeoservices.com)

UA Виробник: ТОВ "Адео Сервісез С.А.", вул. Саді Карно, CS 00001, 59790 Роншен, Франція. Імпортер: ТОВ "Леруа Мерлен Україна", 04201 Україна, м.Київ, вул. Полярна 17А, +380 44 498 46 00. Дане підприємство приймає претензії від споживачів щодо товару, а також проводить його ремонт, технічне і гарантійне обслуговування

ZA Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin,  
Hosted in Leroy Merlin Fourways Store, 35 Roos Street, Witkoppen Ext 97, Sandton, 2191 Johannesburg, Gauteng, South Africa - Tel: +27 10 493 8000 Email: [contact@leroymerlin.co.za](mailto:contact@leroymerlin.co.za)